

令和2年8月6日
Dia 6 de Agosto de Reiwa 2

保護者 様
Srs. pais e responsáveis

袋井市立今井小学校長 萩田 三恵子
Diretor da escola Imai do município Fukuroi Mieko Hagita

新型コロナウイルス感染拡大防止に関する対応について（通知）
Ref. : Medidas contra aumento de infecção de COVID-19

日頃より本校の教育活動において御協力いただき、ありがとうございます。
さて、新型コロナウイルス感染拡大防止に関する対応について、国内、県内の感染状況等を踏まえ、あらためて感染予防対策に御留意いただくとともに、開校中に感染者が発生した場合について、下記のとおり対応することとしましたのでお知らせします。御理解と御協力をいただきますようお願いいたします。

Agradecemos pelas suas cooperações às atividades escolares.

Gostaria que vocês tivessem em mente medidas de prevenção contra a infecção novamente levando em consideração a situação da infecção no país e na província. E gostaríamos de informar-lhes as medidas que serão tomadas conforme mencionado abaixo caso haja pessoa infectada durante o prazo em que são realizadas as aulas.

Contamos com suas compreensões e colaborações de todos.

記

1 感染予防対策の徹底について Execução radical das medidas de prevenção da infecção

本校では、「新しい生活様式」に沿って感染対策を講じてきました。夏休み期間中におきましても御家庭で「新しい生活様式」に準じた感染予防対策について、お子さんへの御指導をお願いします。

Nesta escola, tem sido exectados as medidas contra a infecção segundo “o novo estilo da vida”. Contamos suas cooperações em dar orientações aos seus filhos sobre as medidas de prevenção contra a infecção levando em consideração “o novo estilo de vida” em casa, também.

2 お子さんや学校関係者が、万一感染者になった場合

Caso um aluno ou um funcionário escolar seja infectado

お子さんが陽性となった場合は、出席停止となります。学校関係者も出勤させない措置をとります。原則として学校は施設内を消毒し、ウイルスが存在する可能性がなくなるまでの期間、臨時休業の措置をとりますので、速やかに学校へ御連絡ください。ただし、保健所等の関係機関の判断により対応については変更することもあり得ます。

Se seu filho for diagnosticado como o positivo, terá suspensão. No caso de funcionário escolar também será proibido a trabalhar por enquanto. Nesse caso, favor avisar isso o máximo rápido possível à escola, pois, como via de regra, a escola fará desinfecção da área da instituição e, irá tomar medidas de fechamento especial até que não haja mais possibilidade de existir o vírus. Porém, pode mudar medidas tomadas segundo julgamento da órgão tais como o centro de saúde.

3 お子さんや学校関係者が、濃厚接触者になった場合

Caso um aluno ou um funcionário escolar seja pessoa que tem contato concentrado com um infecionado

該当するお子さんや学校関係者は、感染の可能性がなくなるまで、自宅待機とします。

※お子さんは出席停止となります。

※状況によっては学校が臨時休業等の措置をとる場合もあります。

O aluno ou o funcionário deverá ficar em casa até que não haja mais a possibilidade da infecção.

※O aluno terá a suspensão.

※Pode ter medidas tais como fechamento especial dependendo de situação.

4 保護者等の近親者が、濃厚接触者になった場合

Caso um dos membros da família tais como os pais de um aluno seja pessoa que tem contato concentrado com um infecionado

保護者等の近親者の感染の可能性がなくなるまで、お子さんは自宅待機とします。

※お子さんは出席停止となります。

O aluno deverá ficar em casa até que não haja mais a possibilidade da infecção do membro da família.

※O aluno terá a suspensão.

5 その他 outros

○お子さんの健康観察を確実に言い、「発熱等かぜ症状」がある場合は、登校させず、外出しないようにお願いします。(出席停止となります) また、夏季休業中におきましても、健康観察を継続してください。

○感染に関わる情報につきましては、人権尊重及び個人情報保護のため、外部に漏らすことがないよう学校も努めていきますので、御家庭でも慎重に取り扱うことをお願いします。

○Favor realizar observação de saúde do seu filho sem falta. E caso haja “sintoma de resfriado tais como febre”, favor não deixá-lo frequentar à escola nem sair fora da casa. (Terá suspensão.) E favor continuar realizando observação de saúde durante as férias de verão.

○A escola irá tomar cuidado para não falar a outros as informações do infecionado a fim de proteger as informações pessoais e respeitar os direitos humanos. Favor levar em consideração tratar tais informações de modo prudente.

担当 resp.Itakura

電話 42-2950